

DOS INFORMES HIDROGRÁFICOS INÉDITOS DE FELIPE BAUZÁ AL ALMIRANTAZGO INGLÉS REFERENTES A LAS COSTAS DE LA AMÉRICA MERIDIONAL

Carlos A. BAUZÁ (*)
Investigador Naval
República Oriental del Uruguay

Diversos hechos documentan el respeto científico que mereció el capitán de navío y cartógrafo de la expedición Malaspina, Felipe Bauzá, de sus colegas hidrógrafos y marinos ingleses, durante el período de diez años (1823-1834) en que vivió como exiliado en Londres (1) (2).

Ellos son: los nombramientos (y la calidad profesional de los científicos que lo presentaban) de miembro asociado extranjero que recibió de la «Royal Geographical Society» (3) y de la «Royal Astronomical Society» (4), las

(*) El autor expresa su agradecimiento a la profesora Úrsula Lamb (Universidad de Arizona; Tucson, EE.UU.) por el suministro de los informes hidrográficos referidos.

(1) LAMB, U.: «The London Years of Felipe Bauzá, Spanish Hydrographer in Exile, 1823-1834». *The Journal of Navigation* (1981) 34, pp. 319-340.

(2) BAUZÁ, C. A.: *El exilio londinense de Felipe Bauzá a la luz de su correspondencia con Martín Fernández de Navarrete*. Comunicación a las «Jornadas Internacionales Conmemorativas de la Expedición Malaspina»; Madrid, Cibra, Cádiz y La Coruña, septiembre 17-25, 1992.

(3) Bauzá fue nombrado Miembro Asociado de la «Royal Astronomical Society» de Londres en 10 de junio de 1831. Dicha Sociedad había sido fundada en 1820 (véase *Enciclopedia Britannica*. London, Enciclopedia Britannica, Inc., 1952; vol. 2, p. 577). La propuesta lleva la fecha de 8 de abril de 1831 y dice: «We the undersigned, having a personal knowledge of, as being acquainted with the works of Colonel don Felipe Bauza, late Director of the Hydrographical Department in Spain, Foreign Member of the Royal Society, believe him to be a person eminent in the Sciences of Astronomy; and therefore propose and recommend him as a proper person to become an Associate of the Royal Astronomical Society».

Esta nota luce la firma de cinco eminentes científicos de la época: W. H. Smyth, De Mayne, Babbage, Sheepshanks y Stratford. William Henry Smyth (1788-1865) era capitán de la Armada Real. Exploró las costas de Sicilia, Cerdeña y áreas vecinas con una precisión y profesionalismo que mereció cálidos elogios de Bauzá. Fue uno de los fundadores de esta Sociedad conjuntamente con E. Troughton, G. Pearson y Th. Jones (Véase SMYTH, C.: *The Dictionary of National Biography*. London, Oxford University Press; vol. X, pp. 1057-8). Levantó un plano de las islas Columbretes y dio a cada uno de los islotes el nombre de un marino español, entre ellos, Bauzá. Éste lo visitó en su casa y observatorio de Bedford; este ambiente familiar atemperó la soledad del hidrógrafo español. Se conoce una carta de Mme. Smyth a Bauzá, sin fecha, donde narra: «... les petits nous ont fait mille questions sur le Spanish gentleman...» (British Library' Ms. 17636, fol. 258).

Charles Babbage (1792-1871) contribuyó a fundar la «Royal Astronomical Society». Matemático y mecánico, llamó la atención sobre los errores introducidos en el cálculo astronómico por inexactitudes en el cómputo de las tablas. (Véase *Enciclopedia... Op. cit.*, t. 2, p. 836.

adquisiciones por el Almirantazgo británico de material cartográfico elaborado por él (5), la hospitalidad que recibieron sus trabajos en publicaciones de sociedades científicas (6), el acceso irrestricto que se le franqueó a la información hidrográfica de la «Hydrographic Office» (7), el obsequio de cartas geográficas que recibió de esta oficina (8) por las contribuciones de Bauzá, y las consultas oficiales que le formuló el Almirantazgo británico referentes a la hidrografía de algunos sectores de la costa de la América Meridional a ser exploradas por marinos ingleses, tema que es objeto del presente trabajo.

Agradezco a A. C. F. David, el envío de este dato, obtenido por gentileza de P. D. Hingley, bibliotecario de la «Royal Astronomical Society»).

Richard Sheepshanks (1794-1855); astrónomo inglés. Inventó un método para manejar el ecuatorial mediante un mecanismo de relojería (véase *Webster's Biographical Dictionary*. First Ed. G. & C. Merriam Co., Springfield, Mass, 1943; p. 1085).

William Samuel Stratford (1791-1853). Astrónomo, colaboró en la fundación de la «Royal Astronomical Society» en 1820, de la cual fue su primer Secretario. En 1827 recibió la medalla de plata de la Sociedad por su cooperación con Francis Baily en la compilación de un catálogo de 2.881 estrellas fijas. (Véase *Dictionary of National Biography*, ed. Sidney Lee. Smith, Elder & Co. London. 1898. Vol. LV, p. 35).

(4) Bauzá fue nombrado Miembro Honorario Extranjero de la «Royal Geographical Society» de Londres en 1831. (Véase LLABRES BERNAL, J.: *Breve Noticia de la Labor Científica del Capitán de Navío don Felipe Bauzá y de sus papeles sobre América, 1764-1834*. Palma de Mallorca, Guasp, 1934).

No existe constancia en las minutas de la Sociedad, del Comité que propuso a Bauzá, pero integraban el Consejo dos buenos amigos del hidrógrafo, los capitanes Francis Beaufort y William Smyth, siendo muy probable que éstos lo hayan propuesto.

Bauzá agradeció esta distinción con una cortés carta, fechada en Londres el 3 de noviembre de 1831. (Expreso mi agradecimiento a la Sra. Christine Kelly, archivista de la «Royal Geographical Society» por el amable suministro de esta información).

(5) David señala que Beaufort encomendó a Bauzá la construcción de mapas de la costa occidental de América Central por los cuales se le abonaron 100 libras. También menciona la publicación en Londres, en 1830, de un mapa del golfo de México. (Véase DAVID, A. C. F.: *Felipe Bauzá and the British Hydrographic Office, 1823-1834*. Comunicación a las «Jornadas Internacionales Conmemorativas de la Expedición Malaspina», Madrid, Cabra, Cádiz, La Coruña; septiembre 17-25, 1992, pp. 5 y 9). A su vez, Barber enumera una serie de cartas geográficas de la autoría de Bauzá, existentes en el «Hydrographic Department» en Taunton, enviadas por el hidrógrafo a la oficina hidrográfica británica «algunas veces recibiendo pago». (Véase, BARBER, P.: «Riches for the Geography of America and Spain: Felipe Bauzá and his Topographical Collections, 1789-1848». *The British Library Journal* (1986) vol. XII, p. 37).

(6) Bauzá publicó en *The Journal of the Royal Geographical Society of London* (London, J. Murray), vol. II (1832), pp. 269-273, un trabajo titulado «Table of Heights of various Points in Spain, alphabetically classed». (Agradezco al Lt. Comm. A. C. F. David el envío de esta ficha bibliográfica).

En el Núm. 1 del *Nautical Magazine* (vol. 1, 1832, pp. 3-9), publicó una «Introducción al Arte de la Navegación», artículo de recopilación histórica. (Quedo reconocido a la Prof. U. Lamb por el envío de este trabajo).

(7) «... he adelantado mucho con los señores de este Depósito, se me ha(n) ofrecido manuscritos y cuanto necesite aun para sacar copias» (Bauzá a Navarrete; Londres, 26 de julio de 1824. Véase BAUZÁ, C. A.: *La correspondencia entre el capitán de navío don Felipe Bauzá (1764-1834) desde el exilio y don Martín Fernández de Navarrete*. Montevideo, 1990; inédito).

(8) Por pedido de Parry, el Almirantazgo británico obsequió a Bauzá con un juego de las cartas marinas publicadas por la «Hydrographic Office», en 18 de julio de 1826. (Véase DAVID, A. C. F.: *Op. cit.*, p. 3).

Si bien este último punto ha sido mencionado por diversos investigadores (9) (10), que tengamos conocimiento, no se han publicado los textos de estos informes, que muestran el conocimiento enciclopédico que tenía Bauzá de las exploraciones marítimas españolas e inglesas y la familiaridad con los tramos de las costas que era necesario explorar con mayor detalle. Se conocen dos informes hidrográficos de Bauzá al Almirantazgo británico referentes a las costas de la América Meridional.

El primer pedido oficial de información a que nos referimos fue formulado a Bauzá por Beaufort (11) el 9 de julio de 1831, y dice:

«His Majesty's Government having determined sending Cap. Fitzroy in the *Beagle* to complete the survey of the southern extremity of South America and as I am well aware of the interest you take in anything tending to benefit nautical science and of the enlightened attention with which you have studied the hydrography of those regions, venture to request that you will favour me with a statement of your opinion of the objects to which his attention should be principally directed» (Hydrographic Department Archives, Letter Book n. 3, p. 191). (Agradezco a la Prof. U. Lamb el envío de una fotocopia de este documento.)

[Traducción: Habiendo determinado el Gobierno de Su Majestad enviar al capitán Fitzroy en la *Beagle* a completar la exploración de la extremidad austral de Sudamérica, y como tengo conocimiento del interés que V. otorga a todo lo que tiende a beneficiar la ciencia náutica y la iluminada atención con que V. ha estudiado la hidrografía de aquellas regiones, me animo a solicitar que V. me favorezca con una declaración de su opinión sobre los objetivos hacia los que su atención debe ser principalmente dirigida.]

Fue respondido por Bauzá el 16 de julio de 1831, en un informe dirigido al capitán F. Beaufort:

«Muy señor mío:

»He recibido la carta con que V. me honra fechada 9 del corriente, pidiendo mi dictamen sobre los objetos principales en que debe ocuparse la Expedición que el Gobierno de S. M. Británica ha dispuesto enviar a las costas de la América Meridional bajo el mando del Capitán Fitzroy (12).

(9) LAMB, U.: *Op. cit.*, p. 328.

(10) DAVID, A. C. F.: *Op. cit.*, p. 6.

(11) Sir Francis Beaufort (1774-1857). Contralmirante inglés. Describió la «escala de Beaufort» para indicar las velocidades del viento. Exploró la entrada del Río de la Plata (1807) y la costa de Asia Menor (1811-12). (Véase *Webster's...* *Op. cit.* p. 120). Bauzá anudó una cordial amistad con el hidrógrafo inglés, director de la «Hydrographic Office» de 1829 a 1857. (Véase BARBER, P.: *Op. cit.*, p. 35).

(12) Robert Fitzroy (1805-1865). Contralmirante y astrónomo. En 1828 fue promovido al comando del *Beagle*, que exploró las costas de la Patagonia y Tierra del Fuego, regresando en 1830.

En 1831 fue nombrado nuevamente para comandar el *Beagle* para continuar aquella exploración, llevando esta vez a Charles Darwin; regresó en 1836 a Inglaterra. (Véase *Enciclopedia...* *Op. cit.*, t. 9, p. 337).

»Para que yo pudiera contestar a V. con más acierto que lo hago, necesitaba tener conocimiento de todo lo que se ha trabajado en los últimos años por aquella parte; sin embargo persuadido de que lo que V. desea es una noticia de lo que queda por reconocer y situar en las costas orientales de la América del Sur, pasaré a indicarlo a continuación.

»La costa entre 39° lat. S. y la Punta de Lobo (que es la más N. de la península de San José) no merece confianza, exceptuándose algunos puntos como las dos hermanas Punta del Engaño y Punta de Belén. Entre la Punta Rubia y Montehermoso hay una variedad muy notable según los planos que he tenido a la vista; en ellos se pinta este tramo de la costa tan distinto que parece que cada uno la ha trazado según su capricho, lo mismo sucede entre dicha Punta Rubia y el desemboque del río Colorado, de consiguiente creo que esta costa está sin reconocer. La boca del Río Negro es igualmente dudosa, pues aunque se han levantado varios planos por los pilotos del Río de la Plata, no me merecen ninguna confianza, tanto porque los he conocido personalmente, como porque sus planos difieren considerablemente.

»La bahía sin fondo de San Matías formada entre la Punta de las Dos Hermanas, al norte, y la Punta de Lobos (en la península de San José) al sur, es igualmente desconocida, en la parte del norte de ella hay un puerto llamado San Antonio reconocido por el piloto Basilio Vallarino, situado según él en latitud 40° 49' S. Éste, a mi entender, merece un reconocimiento al mismo tiempo que una buena situación.

»La bahía de San José y la Bahía Nueva, que forman la península de aquel nombre, están reconocidas solamente en las costas E. y S. de la península.

»Desde la punta O. de la Bahía Nueva, llamada Punta de las Ninfas, para el Sur, incluyendo el golfo de San Jorge hasta Puerto Deseado creo que las situaciones son bastante correctas.

»En el Puerto Deseado, San Julián, Santa Cruz y Río Gallegos ha estado el capitán King (13), y yo supongo que habrá reconocido y situado toda la costa hasta el cabo de las Vírgenes así como el bajo de Esteban o Bellaco y de consiguiente V. tendrá mejores noticias y detalles que los que pueda suministrarle.

»Al E. de la boca del estrecho de Magallanes por latitud 92° 28' S. y 37' al E. del cabo de las Vírgenes hay un bajo fondo encontrado por el capitán Sarmiento (14) que sondó 4 brazas. Las corbetas de Malaspina sondaron 14 brazas en lat. 92° 33' y 22' al E. del cabo de las Vírgenes, como puede verse en la carta publicada por el Depósito Hidrográfico, convendría saberse si era una continuación del bajo de Sarmiento.

(13) Philip Parker King (1793-1825). Contralmirante inglés. En 1825 se le encomendó la exploración de la costa más meridional de la América del Sur desde el Río de La Plata hasta Tierra del Fuego y Chiloé, acompañado por el capitán Robert Fitzroy. (Véase SMITH, C.: *Op. cit.*, vol. IX, pp. 149-50).

(14) Pedro Sarmiento de Gamboa (?-1587). Reconoció el estrecho de Magallanes. En 1768 se publicó su *Viaje al estrecho de Magallanes en los años de 1579 y 1580* (Madrid, 4°). (Véase *Diccionario Enciclopédico Hispano Americano*. Barcelona, Montaner y Simón, 1939, T. XIX, p. 761).

»La costa entre el estrecho de Magallanes y el Cabo San Diego fue vista por las corbetas de Malaspina, y situados algunos puntos de ella, pero no lo suficiente para dar un detalle ni saber si hay puertos, canales de comunicación u otras particularidades.

»Las islas Malvinas, a mi entender, merecen un reconocimiento exacto, pues aunque Malaspina levantó el plano del Puerto Egmont y otros de la parte occidental situando las islas Salvajes, Las Llaves y otros puntos, lo restante (exceptuando el puerto de la Soledad) está muy mal situado y reconocido. Lo mismo digo de la isla de los Estados.

»La parte meridional de la Tierra del Fuego necesita un reconocimiento total como V. puede conocer: el capitán Cook (15) reconoció muchas partes de esta despedazada costa situando algún punto de ella con más acierto que lo hicieron el capitán Marcand (sic) (16) en 1713, Darquistade en 1714 y Nassau (17) en 1764. Malaspina situó igualmente algunos puntos de ella, pasando muy inmediato a la isla de Diego Ramírez y fondeando en la bahía de Valentín.

»Asimismo, la corbeta de S. M. Católica San Pío (18) reconoció la parte de la costa entre el cabo de Buensuceso, que situó Malaspina y la punta de San Pío. El capitán Weddell (19) en 1823-24 hace unas notables correcciones en mucha parte de esta costa, particularmente desde las Islas Bernabelas hasta la isla de la Esperanza, inmediatas a la punta de Navidad.

»Si se compara la configuración de esta costa desde cabo Pilares hasta el cabo de Buensuceso, de las cartas antiguas con la de las modernas, se hallará una notable diferencia, lo que prueba la poca seguridad con que los hidrógrafos pueden situarla en sus cartas si desean algún acierto. De lo dicho inferirá V. que toda la parte meridional de la Tierra del Fuego necesita un reconocimiento que puede fácilmente hacer la nación inglesa por los muchos medios que posee, y sabios capitanes de que dispone. Yo creo, si no me equivoco, que esta costa debe reconocerse del O. para el E. a causa de que los vientos, por lo general, son de aquella parte, como V. no ignora.

(15) James Cook (1728-1779). Marino y explorador inglés. Bauzá se refiere al segundo viaje de este marino, que partió el 13 de julio de 1772, iniciando con los buques *Resolution* y *Adventure* una vasta exploración destinada a zanjar la cuestión del gran continente del sur, en la que recorrió la Tierra del Fuego. Regresó a Plymouth en 1775; fue electo miembro de la «Royal Society» y se le concedió la medalla Copley. (Véase *Enciclopedia... Op. cit.*, T. 6, pp. 364-5).

(16) Esteban Marchand (1755-1793). Navegante francés. En 1791 exploró la Tierra del Fuego (Véase *Diccionario... Op. cit.*, T. XIII, p. 377-8).

(17) Charles Henri Nicolas Othon de Nassau-Siegen (1745-1808). Acompañó a Bougainville en su viaje alrededor del mundo (1766-69). (Véase *Webster's... Op. Cit.*, p. 1085).

(18) En 1792, el capitán español José Elizalde realizó una expedición al sur de Tierra del Fuego en el buque *San Pío*, hecho que, probablemente, dio el nombre de cabo San Pío al extremo oriental del canal de Beagle. Fitzroy, que indicó este nombre en sus cartas marinas, pudo haber tenido en cuenta esta información de Bauzá, haber leído la narración del viaje, suministrada por éste, o haber visto dicho nombre en el mapa grabado por Bauzá: «Carta Esférica de la América Meridional», publicada por el Depósito Hidrográfico en 1798. (Agradezco esta información al Lt. Comm. A. C. F. David).

(19) James Weddell (1787-1834). Navegante inglés; alcanzó la latitud 74° 15' S. (1822-24). (Véase *Webster's... Op. cit.*, p. 1554).

»Acompaño a V. cuatro planos, que si considera de alguna utilidad, puede tener la bondad de mandarlos copiar, en el supuesto que no los considero exactos.

»Las situaciones de muchos puntos de aquella costa se hallan en las Memorias redactadas por el general Espinosa (tomo 1.º memoria 4.ª, páginas 140; Tablas) cuyas posiciones son determinadas por Malaspina y rectificadas por el autor.

»Creo haber satisfecho los deseos que V. me manifiesta, lo que me será sumamente grato, como asimismo el que me ocupe en lo que me considere útil.

Queda de V. su atento servidor, Q. B. S. M.

FELIPE BAUZÁ

Londres, 16 de julio de 1831
Señor Capitán F. Beaufort.»

Al parecer, hubo una segunda consulta de Beaufort, esta vez relativa a la hidrografía de parte de la costa oeste de la América Meridional.

Bauzá contestó a Beaufort a través del Tte. Becher, en esta carta:

«Mi estimado amigo Becher:

»Esta mañana he recibido la carta de Vd. sin fecha, pero según el sello parece que es de ayer. En ella me encarga Vd. que conteste al capitán Beaufort sobre los reconocimientos de la costa desde el volcán de Purarraque para el Sur. Según mis deseos hubiera cumplido al instante con este encargo, pero siendo mi local demasiado estrecho para poder tener arreglados todos mis papeles, no me ha sido posible, porque para buscar cualquier papel se pierde un día, particularmente en este tiempo.

»Remito para el Sr. capitán Beaufort dos cartas y dos planos por si acaso de ellos se puede sacar algún fruto, las cuales, copiadas que sean, si las considerase útiles, me las devuelvan. La N. 1 son los reconocimientos del piloto Moraleda (20) y que yo considero bastante exactos y prolijos, sólo que la situación del castillo de San Carlos de Chiloé debe ser en latitud S. 45° 51' 25" y longitud O. de Greenwich 73° 50' 53" por observaciones de Malaspina, de satélites y cronómetros.

(20) José de Moraleda y Montero. Alférez de fragata y primer piloto; en 1786 levantó cartas del archipiélago de Chile y la costa vecina. Realizó un segundo viaje entre 1792 y 1796 en el que exploró el archipiélago de las Guaitecas y Chonos, región de la cual levantó un plano por orden del virrey del Perú D. Francisco Gil y Lemos (Véanse MARTÍN-MERAS, M. L.: «Cartografía Náutica Española en los siglos XVIII al XIX». *Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales*. Madrid, 1982; pp. 45-61. *Diccionario... Op. cit.*, T. XIV, p. 437).

»En el año de 1793, el archipiélago de los Chonos, la península de Tres Montes e isla de la Campana, etc. estaban muy poco o nada reconocidos. Las noticias que se tenían eran las que daban los naturales que con sus piraguas iban algunas veces a la isla de Chiloé. En el mismo año de 1769 salió el piloto Machado de Chiloé con una goleta y dos piraguas, con el objeto de recoger los náufragos de una fragata que por noticias de los indios se había perdido sobre la costa y con el encargo de que reconociese y observase toda la costa hasta el estrecho de Magallanes. Fondeó en muchos puertos e hizo varias observaciones de latitud con el octante, particularmente en la isla de San Fernando, en las islas Guayanecos y en el extremo sur de la isla de la Campana, nombre que, sin duda, le pusieron los exploradores más antiguos. En su derrota, habiéndose encontrado con el istmo de Ofqui, pasó las piraguas a hombro por este istmo continuando después por los canales de Fallos y del Castillo formados por la costa occidental de la isla de la Campana y el continente hasta el extremo meridional de esta isla y el cabo Corzo, sirviéndole de guía o práctico una india. De este punto vio y marcó el cabo de Tres Puntas, el más NO. de la isla de la Madre de Dios, estimándole la distancia de seis leguas, exactamente la misma que le dio Sarmiento.

»Machado no pudo continuar sus reconocimientos a causa del mal estado de sus piraguas, falta de víveres, por cuya razón se le amotinó la gente y se vio obligado a retirarse contra su voluntad.

»Machado era buen piloto y buen marinero, poseía los conocimientos de su tiempo y por los croquis y diseños que se ven en su diario, se ve que también conocía bastante bien de costas y vistas de tierras.

»En 1792 algunos oficiales y pilotos de la fragata *Santa Bárbara* de S. M. Católica reconocieron lo marcado con la letra B, siendo los de la marca A los de Machado, en la carta N. 2. Me he extendido en estos detalles para evitar la confusión de nombres que pueden originarse, lo que sucederá muy bien si los capitanes encargados de los nuevos reconocimientos que se hacen en el día, carecen de estas noticias.

»Con estos datos y observaciones más modernas se han combinado las situaciones de esta costa e islas tales como aparecen en la carta publicada por el Depósito de Madrid (25).

»No tengo la menor duda que con los medios que ahora se emplean y los sabios marinos ingleses que se destinan a explorarlas directamente y con sólo ese objeto, sufrirán notables alteraciones. No obstante será para mí de mucha satisfacción si estas ligeras noticias y demás a que francamente contribuyo, y las que pueda contribuir en adelante, pueden ser útiles a los adelantamientos de la Hidrografía.

»Adiós querido amigo, de Vd. afectísimo

1 de Noviembre en la noche, de 1831

FELIPE BAUZÁ

(Hydrographic Office Archives)»

REPRODUCCIONES FACSIMILARES

DOS INFORMES HIDROGRÁFICOS INÉDITOS DE FELIPE BAUZÁ...

Bauzá



912

Al estimado Amigo Beccler esta mañana he recibido la carta de
 vd. sin fecha, pero según el sello parece que es de hoy en día, me encargo
 de contestarle hoy al Cas^o Beccartot sobre los reconocimientos de la Costa desde
 el Volcan de Pararrayuca hacia el Sur, según mis datos hubiera cumplido alis-
 tante con este encargo, pero siento un local demasiado estrecho para poder
 tener arrapados todos mis papeles no me justico por lo que para des-
 canar de ellos se puede sacar algunos frutos, los cuales copiados se crean (si las con-
 sidera utiles) mapas rebueltos. Los N.º 1.º son los reconocimientos del Piloto Mo-
 raleda y que yo considero bastante exactos y propios, solo que la Situacion del
 Castillo de S.º Carlos de Chileo debe ser en Latitud S. 45.º 51' 25" y Long. O de
 Greenwich. 73.º 50' 53" por observacion de Mercurio y Cronometros.

En el año de 1769 el Archipiélago de los Chonos, la Península de
 Iron Montes, e Isla de la Campana B. estaban muy poco ó nada reconocidos
 las noticias que se obtienen son que habian los naturales que con sus piraguas
 iban algunas veces a la Isla de Chile. En el mismo año de 1769 salió el Piloto
 Moraleda de Chileo con una Goleta y 300 Piraguas con el objeto de recoger
 los naufragos de una fragata que por noticia de los indios se habia perii-
 do sobre la costa, y con el encargo de que reconociese y observase toda la Costa
 hasta el estrecho de Maratallanca, donde en muchos puntos e hizo varias
 observaciones de latitud con el Octante, particularmente en la Isla de S.º Rey
 grande, en las Islas Guayaneas, y en el extremo Sur de la Isla de la Campana
 nombre al sur hacia el surieron los exploradores mas antiguos. En su derrota
 habiendole encontrado con el Puerto de Otago para las piraguas a honrosa por ende
 digno. Continuando despues por los Canales de Fallos y Indicantillo formados por la

CARLOS A. BAUZÁ

Hay una detención en
Malaspina... by him

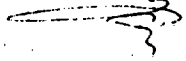
Believe to have...
... which is...
... as...
... the...

General Epinosa, (tomo 1.º Memoria Li.º Pugini 11to. Tabla)
cuyas posiciones son determinadas por Malaspina, y
rectificadas p.º el autor.

Creo haber salusficho los deseos que U. me
manifiesta, lo que me será sumamente grato, como
asimismo es que me ocupe en lo que me considere
útil.

Atuado de U. en atenta servidumbre

Q. S. M. D.

Felipe Bauzá


Londres 16 de Julio de 1835.

Señor Capitan J. Beaufort

INFORME 2



Acknowledged copy
Hydrographic Office

La mención de punto
de? he conocido a las
de un l. l. l.

Sea punto a i.
chert not to be trusted -
is not known

Pointe a and b of
chart very discordant

Entrada of Rio Negro is
2 miles from point and
appears to have same
of it by R. Plate. Plate

Bay de San Matias
is not known

Muy Señor mío: he recibido la Carta con que U. me honra
 fha 9 del Comate pidiendo mi dictamen sobre los objetos princi-
 pales en que debe ocuparse la Expedición que el Gobierno
 de S. M. Británica ha dispuesto enviar a las Costas de
 la América Meridional bajo el mando del Capitan Fitzroy
 Para que yo pudiera contestar a U. con mas acierto que
 lo hago necesitaba tener conocimiento de todo lo que se ha
 trabajado en estas ultimas años por aquella parte: sin embargo
 yo persuadido de que lo que U. desea es una noticia de lo
 que queda por reconocer y señalar en las Costas Occidentales
 de la América del Sur, para lo indicarlo a confirmaciones.

La Costa entre 39° Lat. S. y la Punta de Lobo (que
 es la mas N. de la Península de S^a Jose) no merece con-
 fianza, exceptuándose algunos puntos como Las dos Hermanas,
 Punta del Cangrejo, y Punta de Beten. Entre la Punta Reu-
 bia y Monchermoro hay una variedad muy notable se-
 gun los Planos que he tenido a la vista; en ellos se pinta
 la este tramo de Costa tan distinto que parece que cada
 uno lo ha trazado segun su capricho, lo mismo sucede
 entre dicha punta Reubia, y el desembocue del Rio
 Colorado, de consiguiente creo que esta Costa esta sin
 reconocer La boca del Rio Negro es igualmente dudosa, pues
 aunque se han levantado varios Planos por los Pilotos
 de Rio de la Platte, no me merecen ninguna confianza,
 tanto p^o que lo he conocido personalmente, como por que
 sus Planos difieren considerablemente.

La Bahía sin fondo de San Matias formada
 entre la Punta de las dos Hermanas, al Norte, y la

Punta de Lobo (en la Península de S. José) al Sur, es igualmente reconocida, a la parte del Norte de ella, hay un Puerto llamado San Antonio, reconocido por el Piloto Sr. Brailes Vellarino, situado segun él, en Lat. 60° 69'. Este a mi entender merece un reconocimiento, al mismo tiempo que una buena Situacion.

La Bahía de S. José, y la Bahía Nueva, que forman la Península de aquel nombre, estan reconocidas solamente en las Costas E. y S. de la Península.

Desde la Punta O. de Bahía Nueva llamada Punta de las Virgenes, para el Sur, incluyendo el Golfo de San Jorge hasta Puerto Deseado cruz que las Situaciones son bastante Correctas.

En el Puerto Deseado, S. Julian, Santa Cruz, y San Gabriel he estado el Capitan King, y yo supongo que habra reconocido y situado toda la Costa hasta el Cabo de las Virgenes, asi como el Bafo de Estrecho o Bellaca, y de consiguiente U. tendra mejores noticias y detalles que los que puede suministrar.

Al E. de la Boca del Estrecho de Magallanes S. por Lat. 52° 28' N. y 37' al E. del Cabo de las Virgenes hay un Cape fondo encontrado por el Capitan Sarmiento que sendo la brazas, Las Corbelas ~~de Malaspina~~ sondaron la brazas en Lat. 52° 33' y 22' al E. del Cabo de las Virgenes, como puede verse en la Carta publicada por el Depo. Hidrográfico, convendria saber si era una continuacion del Bafo de Sarmiento.

La Costa entre el Estrecho de Magallanes y el Cabo San Diego fue vista por las Corbelas de Malaspina, y situaron algun punto de ella, pero no lo suficiente para dar un detall ni saber si hay Puertos, Canales de Comunicacion u otras particularidades.

Las Ilas Malvinas, a mi entender, merecen un reconocimiento exacto, pues aunque Malaspina levanto el Plano del Puerto Egmont, y otros de la parte Occidental situand las Ilas Salvajes, Las Llavos

San Antonio reconocido por el Piloto Sr. Brailes Vellarino

La Bahía de S. José y la Bahía Nueva

Punta de las Virgenes

En el Puerto Deseado

Al E. de la Boca del Estrecho de Magallanes

La Costa entre el Estrecho de Magallanes y el Cabo San Diego

Las Ilas Malvinas

y dos puntas, se veían, (exceptuando el Puerto de la Soledad) esta muy mal conocido y reconocido. Lo mismo digo de la Isla de los Hombres.

part of T. de S. Diego
1798

Porque esto ha en
su calidad -

La parte meridional de la Tierra del Fuego necesita un reconocimiento total como U. puede conocer. El Cap^o Cook reconoció muchas partes de esta despedazada Costa, si cuando algún punto de ella con más acierto que lo hicieron el Cap^o Marcard en 1773, Darquestade en 1774 y Crabtree en 1766. Malaspina, siguió igualmente algunos puntos de ella, parando muy inmediato a la Isla de Diego Ramirez, y fondeando en la Bahía de Valesclaire. Asimismo la Comoda de S. M. Catalina, S^o Pío reconoció la parte de Costa entre el Cabo de Buenavista, que sigue Malaspina, y la Punta de San Pío. El Cap^o Weddell en 1823-24 hace unas notables correcciones en mucha parte de esta Costa, particularmente desde las Islas Bernabé hasta la Isla de la Esperanza, inmediata a la Punta de la Soledad.

part from S. Miller
to C. good enough
differs much from
old charts.

chart S. Miller
T. de S. Diego requires
correction.

reconnaissance de la terre
de S. Diego, par le capitaine
le East.

the former plan is
more exact in some parts

points on the coast
may be found in the
Memories.

Si se compara la configuración de esta Costa desde Cabo Hombres hasta el Cabo de Buenavista, de las Cartas antiguas con la de las modernas, se hallará una notable diferencia, lo que prueba la poca seguridad con que los Hidrografos pueden situar en sus cartas si desean algún acierto. De lo dicho inferirá U. que toda la parte meridional de la Tierra del Fuego necesita un reconocimiento, que puede fácilmente hacer la Nación Inglesa por los muchos medios que posee, y sabios Capitanes de que disponer. Yo creo, si no me equivoco, que esta Costa debe reconocerse, del O. para el E. a causa de que los Vientos, p^o lo general, son de aquella parte, como U. no ignora.

Acompañó a U. cuatro Planos, que si consideramos de alguna utilidad, puede tener la bondad de mandarlos copiar, en el supuesto que no los considere exactos.

Las situaciones de muchos puntos de aquella Costa se hallan en las Memorias redactadas p^o el

DOS INFORMES HIDROGRÁFICOS INÉDITOS DE FELIPE BAUZÁ...

Costa Occidental de las Islas y la Compañía, y el Continente, hasta el extremo meridional de esta Isla, y c. congo, sirviéndole de guía, o práctico una vez más de este punto sur y marcho el Cabo de tres puntas, el mar N. O. al N. E. de 2.º grado de Sur. Entrando en la distancia de algunas espaldas la isla de San Bartolomé, y le dio la bienvenida. Machado no pudo continuar sus reconocimientos a causa del mal estado de sus personas, todos enfermos por cuyo motivo se le motivó la gente, y se vio obligado a retirarse contra su voluntad.

Machado era buen Piloto y buen Marinero, por lo que los conocimientos de su tiempo, y por los errores o diferencias que se ven en su Diario se ve que también conocía bastante bien el dibujo de Costa y su terreno. En 1792 algunos oficiales y Pilotos de la fragata Sta Barbara de S. M. Católica, reconocieron lo marcado con la letra B, siendo los de la marca A los de Machado en la Carta N.º 2.º

Se he entendido en estos detalles para evitar la confusión de nombres al poder originarse, lo que sucedera muy bien si los capitanes encargados de los nuevos reconocimientos que se hacen en el día, carecen de estas noticias.

Con estos datos, y observaciones mas modernas, se han combinado las situaciones de esta costa e y las tales como aparecieron en la Carta publicada por el Depósito de Madrid.

Con estos datos y algunas observaciones mas modernas, se han combinado las situaciones de esta costa e y las tales como aparecieron en la Carta publicada por el Depósito de Madrid. No bngo la menor duda que con los medios que ahora se emplean, y los sabios marinos ingleses, que se sentirán a explorarlas directamente, y con solo este objeto, sufriran notables accidentalidades de las que se temen de ellas, y con ellas muchas satisfacciones de estas importantes noticias, y demas que francamente contribuyo, y las que queda con tribuir en adelante, puedan ser utiles a los adelantamientos de la Hidrografía.

A Dios querido amigo, de Ud. su afectuoso.

1.º de Mayo de esta noche, 1831.

Felipe Bauzá